

**Põllumajandusmasinad. Taimekaitsepritsid.
Kasutuses olevate pritside ülevaatus. Osa 2:
Põõsaste ja viljapuude pneumaatilised pritsid**

Agricultural machinery - Sprayers - Inspection of
sprayers in use - Part 2: Air-assisted sprayers for bush
and tree crops

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 13790-2:2006 sisaldab Euroopa standardi EN 13790-2:2003 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 14.08.2003 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 28.05.2003.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 13790-2:2006 consists of the English text of the European standard EN 13790-2:2003.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 14.08.2003 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 28.05.2003.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 65.060.40

Võtmesõnad: katsetus, pritsid, põllumajandusmasinad

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

ICS 65.060.40

English version

**Agricultural machinery - Sprayers - Inspection of sprayers in use
- Part 2: Air-assisted sprayers for bush and tree crops**

Matériel agricole - Pulvérisateurs - Contrôle des
pulvérisateurs en service - Partie 2: Pulvérisateurs à jet
porté pour arbustes et arboriculture

Landmaschinen - Pflanzenschutzgeräte - Prüfung von in
Gebrauch befindlichen Pflanzenschutzgeräten - Teil 2:
Spritz- und Sprühgeräte für Raumkulturen

This European Standard was approved by CEN on 25 March 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Inspection	4
4 Requirements and method of verification	5
4.1 Power transmission parts and blower	5
4.2 Pump	5
4.3 Agitation	6
4.4 Spray liquid tank	6
4.5 Measuring systems, controls and regulation systems	6
4.6 Pipes and hoses	8
4.7 Filtering	8
4.8 Nozzles	8
4.9 Distribution	9
4.10 Blower	9
5 Test methods	10
5.1 Preparation of sprayer	10
5.2 Test facilities and methods	10
6 Summary of the inspection	11
7 Test report	11
Annex A (informative) Summary of the inspection	12
Annex B (informative) Test report	13
Bibliography	16

Foreword

This document (EN 13790-2:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2003.

This standard consists of the following parts, under the general title *Agricultural machinery — Sprayers - Inspection of sprayers in use*:

- *Part 1: Field crop sprayers*
- *Part 2: Air-assisted sprayers for bush and tree crops*

Annexes A and B are informative.

During recent years, several countries have developed systems for inspection of air-assisted sprayers for bush and tree crops in use. Developments in this direction have been stimulated by public concern about risks, and the aim of reducing the use of crop protection products.

However, there are three main arguments for the inspection:

- test operator safety (minimum requirements are given concerning operator safety in the use of work equipment at work directive 95/63/CE, amending directive 89/655/CEE, and can be complimented by national regulations);
- less potential risk of environmental contamination by crop protection products;
- good control of the pest with the minimum possible input of crop protection product.

As the third argument above indicated, tests of sprayer function are of great importance for the efficiency of the treatment which consequently can also be very profitable for the user of the sprayer.

In order to use crop protection products in agricultural production in Europe safely, it is necessary to define the requirements and test methods for sprayers in use. This is a relevant step after having standardized the requirements for new equipment, in respect of safety hazards (see EN 907) and potential risks of environmental contamination (see EN 12761 Parts 1 to 3).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

Standardising the requirements and methods for inspection of sprayers in use, takes into consideration not only the original performance of the spraying equipment, but also its use, care and maintenance. This is the logical link between new equipment of good quality and well educated and concerned users.

The inspection of sprayers in use can be done on a voluntary or mandatory basis. In both cases further official or legal specifications are necessary, e.g. on the execution management of the inspection, which organizations are authorized to carry out the inspection, time intervals between inspections etc. As the specifications of this European Standard are based on EN 907 and EN 12761, it may be the case that sprayers in use which were produced before EN 907 and EN 12761 came into force do not fulfil all the specifications given in this European Standard.

1 Scope

This European Standard specifies the requirements and methods of their verification for the inspection of air-assisted sprayers for bush and tree crops in use. It relates mainly to the condition of the sprayer in respect of safety hazards for the test operator, the potential risk of environmental contamination and opportunities to achieve good application.

NOTE Minimum requirements are given concerning operator safety in the use of work equipment at work directive 95/63/CE, amending directive 89/655/CEE, and can be complemented by national regulations.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 837-1, *Pressure gauges – Part 1: Bourdon tube pressure gauges – Dimensions, metrology, requirements and testing.*

ISO 5682-2:1997, *Equipment for crop protection – Spraying equipment – Part 2: Test methods for hydraulic sprayers.*

3 Inspection

The compliance with the requirements defined in the following clauses shall be checked by inspection, function tests and measurements.

NOTE Some of the tests specified in this standard involve processes which could lead to a hazardous situation. Any person performing tests in accordance with this standard should be appropriately trained in the type of work to be carried out. All national regulatory conditions and health and safety requirements should be followed.